



CCSBT-CC/2310/15

Update on CCSBT's Compliance Relationships with Other Bodies and Organisations 他の団体及び機関と CCSBT との遵守関係に関するアップデート

1. Introduction

序論

This paper updates Members on CCSBT's compliance relationships with the International Monitoring, Control and Surveillance Network (IMCSN) and its associated networks, as well as with RFBs¹/ RFMOs², including the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (CCAMLR), the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT), the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC)³, the Western and Central Pacific Fisheries Commission (WCPFC) and the United Nations Food and Agriculture Organisation (UN FAO) Fisheries and Aquaculture Division. An update concerning the relationship with Trygg Mat Tracking (TMT) and a Secretariat-requested report produced by TMT during 2023⁴ is provided in paper CCSBT-CC/2310/14.

本文書では、メンバーに対し、国際監視・管理・取締ネットワーク（IMCSN）及びその関連ネットワーク、並びに南極海の海洋生物資源の保存に関する委員会（CCAMLR）、大西洋まぐろ類保存国際委員会（ICCAT）、インド洋まぐろ類委員会（IOTC）、中西部太平洋まぐろ類委員会（WCPFC）及び国連食糧農業機関（FAO）水産養殖局を含む RFB/RFMO と CCSBT との遵守関係に関する最新情報を提供する。Trygg Mat Tracking（TMT）との関係に関する最新情報及び事務局からの要請を受けて 2023 年に TMT が提出した情報報告書に関しては文書 CCSBT-CC/2310/14 のとおりである。

2. IMCSN

The IMCSN is a non-profit and informal organisation, established to facilitate bilateral and multilateral co-operation to combat illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing and associated activities led by Executive Director, Mr. Mark Young. The CCSBT became a member of the IMCSN in November 2013. The IMCSN has grown its RFMO membership to now include five RFMOs/ organisations with a conservation agreement with some of the attributes of an RFMO⁵.

IMCSN は、違法・無報告・無規制（IUU）漁業及びその関連活動に対抗するための二国間及び多国間協力を促進するために設立された非営利・非公式機関であり、マーク・ヤング氏がエグゼクティブ・ディレクターとして統括している。CCSBT は 2013 年 11 月に IMCSN のメンバーとなった。IMCSN は、五つの RFMO/ある程度

¹ Regional Fisheries Bodies 地域漁業機関

² Regional Fisheries Management Organisations 地域漁業管理機関

³ Both the IOTC and the GFCM are part of the FAO IOTC と GFCM のいずれも FAO の一部である。

⁴ Using part of the existing contingency fund with TMT established in 2019 2019 年に設置された TMT に対する既存の臨時資金の一部を使用

⁵ CCAMLR, CCSBT, NEAFC, NPFC and SPRFMO are currently members of the IMCSN 現在、CCAMLR、CCSBT、NWAFC、NPFC 及び SPRFMO が IMCSN のメンバーとなっている。

の RFMO としての属性を有する保存協定に基づく組織を含むところまで RFMO メンバーを拡大させている。

The Compliance Manager attended the IMCSN's Business Meeting on 2 August 2023 in Halifax, Canada during GFETW7⁶. There was support for the IMCSN to progress its key recommendations which included directly engaging with IMCSN members to identify their needs and priorities, reviewing the IMCSN Strategic Plan, seeking and evaluating sustainable financing options for the future and ensuring the Executive Committee operates effectively. コンプライアンス・マネージャーは、GFETW7 開催期間中の 2023 年 8 月 2 日にカナダ・ハリファクスで開催された IMCSN ビジネス会合に参加した。IMCSN メンバーのニーズ及び優先順位を確認するためにメンバーに直接接触すること、IMCSN 戦略計画をレビューし、将来に向けた持続可能な財政オプションについて評価し、及び執行委員会が効果的に運営されるよう確保することを含め、IMCSN の重要な勧告を進捗させることが支持された。

7th Global Fisheries Enforcement Training Workshop (GFETW7)

第 7 回グローバル漁業取締トレーニングワークショップ (GFETW7)

The Compliance Manager also attended the IMCSN's 7th Global Fisheries Enforcement Training Workshop (GFETW7) in Halifax/Canada between 30 July and 4 August 2023. Note that in future it is intended that GFETWs will be held triennially.

またコンプライアンス・マネージャーは、2023 年 7 月 30 日から 8 月 4 日にかけてカナダ・ハリファクスで開催された IMCSN の第 7 回グローバル漁業取締トレーニングワークショップ (GFETW7) に参加した。今後の GMETW は三年に一度の開催が予定されていることに留意されたい。

The GFETW7 provided an opportunity to improve awareness of compliance monitoring activities being conducted by other organisations including applications of various technologies with respect to improving transparency/ catch monitoring, dark vessel detection programmes, methods for potential detection of Illegal, Unreported and Unregulated (IUU) fishing, and information about tailored re-runnable annual automated compliance monitoring reports, specifically those being utilised by CCAMLR. Travel to the GFETW7 was an extension of already planned travel to Tokyo for the 6th Meeting of CCSBT's Strategy and Fisheries Management Working Group (SFMWG).

GFETW7 は、他に機関で実施されている遵守モニタリング活動（透明性／漁獲モニタリングの改善に資する様々なテクノロジーの適用、暗船検知プログラム、違法・無報告・無規制（IUU）漁船の探知方法、及び特に CCAMLR が利用している専用の毎年利用可能な年次モニタリング報告書の作成方法に関する情報を含む）に関する認識を改善する機会となった。GFETW7 のための出張は、既に予定されていた第 6 回戦略・漁業管理作業部会会合のための東京出張を延長する形となった。

Tuna Compliance Network (TCN)

まぐろ遵守ネットワーク (TCN)

The TCN continues to function under the umbrella of the IMCSN. Ms. Sarah Lenel, who has been appointed by the IMCSN as Senior MCS Specialist (Projects and Partnerships), is supporting the TCN (and Pan-Pacific Fisheries Compliance

⁶ The 7th Global Fisheries Enforcement Training Workshop 第 7 回グローバル漁業取締トレーニングワークショップ

Network⁷). An ABNJ-funded project to conduct a comparative review of the compliance assessment processes implemented by the five tuna RFMOs (tRFMOs), which TCN members had significant input into/ reviewed during 2022/23, was completed by Ms. Lenel during the first half of 2023 and released on 29 June 2023⁸. TCN は、引き続き IMCSN の傘の下に運営されている。IMCSN によりシニア MCS スペシャリスト（プロジェクト及びパートナーシップ）に任命されたサラ・レネル氏が TCN（及びパン・パシフィック漁業遵守ネットワーク）をサポートしている。TCN メンバーである五つのまぐろ類 RFMO によって実施されている遵守評価プロセスの包括的レビューを実施するための ABNJ 資金によるプロジェクトは、2022/23 年に TCN メンバーによる膨大なインプット及びレビューを経て、2023 年前半にレネル氏によって完了され、2023 年 6 月 29 日に公開された。

The TCN held a virtual meeting during March 2023 as well as an in-person meeting in Tokyo, Japan between 26 – 30 June 2023⁹. These TCN meetings provided an opportunity for tRFMO compliance personnel to exchange information on relevant issues, in particular on transshipment measure strengthening and issues, developments in the Catch Documentation Scheme (CDS) area, and opportunities for future work collaboration and analysis support through the IMCSN/ TCN Coordinator, and/or the Joint Analytical Cell (JAC), which is a collaborative initiative jointly established by the IMCSN, Global Fishing Watch (GFW) and Trygg Mat Tracking (TMT). The JAC's goal is to provide organisations with fisheries intelligence, data analysis and capacity building to help combat IUU fishing.

TCN は、2023 年 3 月にオンライン会合を開催し、2023 年 6 月 26–30 日には東京（日本）で対面会合を開催した。TCN 会合は、まぐろ類 RFMO の遵守担当者に対し、特に転載措置の強化及び過大や漁獲証明制度（CDS）分野の開発状況、IMCSN/TCN コーディネーター及び/又は IMCSN、グローバル・フィッシング・ウォッチ（GFW）と Trygg Mat Tracking（TMT）が共同で設立した協力イニシアティブである Joint Analytical Cell（JAC）を通じた将来的な共同作業や解析支援の機会について情報を交換する機会を提供した。JAC のゴールは、IUU 漁業への対抗に資する情報、データ解析及びキャパシティ・ビルディングを関連機関に対して提供することである。

Dr. Lara Manarangi-Trott, WCPFC Compliance Manager, continued as TCN Chair until the in-person meeting where Ms. Jenny Cheatle, Head of Compliance at ICCAT, was elected as the new Chair commencing 29 June 2023. It has been proposed that the next in-person meeting of the TCN be convened in February/March 2024, most likely in the Seychelles.

対面会合までは WCPFC コンプライアンス・マネージャーであるララ・マナランギ・トロット氏が引き続き TCN 議長を務め、2023 年 6 月 29 日に ICCAT の遵守部門長であるジェニー・チートル氏が新議長として選出された。次回の TCN 対面会合は 2024 年 2/3 月に開催することが提案され、開催地はセイシェルとなる可能性が高い。

⁷ Information is provided about the PFFCN in the next sub-section of this paper PFFCN に関しては本文書の次のセクションで情報が提供されている。

⁸ 本調査結果についてはここから入手可能である：<https://imcsnet.org/resource/compliance-assessment-tuna-regional-fisheries-management-organizations-comparative-review>.

⁹ The Compliance Manager's expenses to attend this TCN meeting were fully funded by the IMCSN TCN 会合に参加するためにコンプライアンス・マネージャーにかかった費用は、IMCSN により全額費用が負担されている。

Pan-Pacific Fisheries Compliance Network (PPFCN)
パン・パシフィック遵守ネットワーク (PPFCN)

Mr. Randy Jenkins of SPRFMO continues as the inaugural Chair of the informal, voluntary PPFCN and the group met a couple of times during 2023. The Compliance Manager attended a virtual meeting of the PPFCN held in April 2023 and also a joint PPFCN/TCN meeting held during the TCN in late June 2023.

引き続き、SPRFMO のランディ・ジェンキンス氏が非公式かつ自主的組織である PPFCN の初代議長を努めている。コンプライアンス・マネージャーは、2023 年 4 月に開催された PPFCN オンライン会合に参加し、また 2023 年 6 月下旬の TCN 開催期間中に開催された PPFCN/TCN 合同会合にも参加した。

3. CCAMLR, ICCAT and IOTC
CCMLR、ICCAT 及び IOTC

The CCSBT Secretariat has had regular interactions with CCAMLR, ICCAT and IOTC Secretariat compliance personnel since CC17, primarily concerning IUU Vessel Lists cross-listing matters as well as consultations concerning ICCAT/IOTC's Transshipment measures. CCSBT 事務局は、CC 17 以降、主に IUU 船舶リストの相互掲載問題並びに ICCAT/IOTC の転載措置に関する協議のため、CCAMLR、ICCAT 及び IOTC 事務局の遵守担当者と定期的に連絡をとってきたところである。

IOTC Working Group on the Development of Electronic Monitoring Standards (WGEMS)

電子モニタリング基準の策定に関する IOTC 作業グループ (WGEMS)

In addition, to assist with gathering information and learning more about EM prior to CCSBT's Electronic Monitoring Workshop held in mid-May 2023, the Compliance Manager attended two half-day virtual sessions of IOTC's WGEMS held on 15-16 March 2023.

さらに、2023 年 5 月中旬に開催した CCSBT 電子モニタリングワークショップの前に EM に関する情報収集及び学習を行うことに資するよう、コンプライアンス・マネージャーは 2023 年 3 月 15-16 日に開催された IOTC の WGEMS 会合の 2 回（半日）のオンラインセッションに参加した。

4. WCPFC

A Transshipment Memorandum of Cooperation¹⁰ (MoC) with WCPFC was signed by the CCSBT and WCPFC Chairs during 2017 but has not yet been operationalised as WCPFC transshipment observers cannot be cross-endorsed by CCSBT until CCSBT's transshipment observer standards are met. In the interim, SBT remains unable to be transhipped at-sea within the WCPFC Convention Area.

WCPFC との転載協力覚書 (MoC) は CCSBT 議長及び WCPFC 議長により 2017 年に署名されたが、WCPFC の転載オブザーバー基準が CCSBT の基準と合致するためには WCPFC 転載オブザーバーの相互承認ができないため、まだ運用開始に至っていない。当面の間、WCPFC 条約水域において SBT を洋上転載することはできない。

¹⁰ Memorandum of Cooperation (MoC) on the Endorsement of WCPFC Regional Observer Programme Observers for Observing Transshipments of Southern Bluefin Tuna on the High Seas of the WCPFC Convention Area WCPFC 条約区域の公海におけるみなみまぐろの転載の監視に関する WCPFC 地域オブザーバー計画オブザーバーの承認に関する協力覚書

Since CCSBT29, some progress has been made in relation to WCPFC’s transshipment observer standards. WCPFC’s Compliance Manager advised that:
CCSBT 29 以降、WCPFC の転載オブザーバー基準についていくらかの進展があった。WCPFC のコンプライアンス・マネージャーは以下を述べた。

- The Commission at WCPFC19 (December 2022) adopted Minimum Data fields for Observer Transshipment Monitoring ([suppl_CMM 2009-06-3](#)) as data fields to be collected by transshipment observers during transshipment events, as of 1 April 2023 (WCPFC19 Summary Report paragraph 466 (i));
WCPFC 19 (2022 年 12 月) は、転載活動中に転載オブザーバーによって収集されるデータ項目としてオブザーバー転載モニタリングにおける最低限のデータ項目 ([suppl_CMM 2009-06-3](#)) を、2023 年 4 月 1 日に発効するものとして採択した (WCPFC19 概要報告書パラグラフ 466(i)) 。
- WCPFC19 further agreed to require that “*For transshipment on the high seas, transshipment ROP providers shall send the agreed Minimum Data fields for Observer Transshipment Monitoring to the Commission Secretariat within 90 days of the disembarkation of the observer from the carrier.*” (WCPFC19 Summary Report paragraph 466 (ii)); and
さらに WCPFC 19 は以下を義務付けることに合意した：「公海上での転載に関して、転載 ROP プロバイダーは、オブザーバーによる運搬船からの下船後 90 日以内に、委員会事務局に対し、合意されたオブザーバー転載モニタリングに関する最低限のデータ項目を送付するものとする。」 (WCPFC 概要報告書パラグラフ 466 (ii))
- The IWG-ROP¹¹ has also been tasked to review the agreed Minimum Data fields for Observer Transshipment Monitoring and consider whether any revisions are necessary. また IWG-ROP に対しては、合意されたオブザーバー転載モニタリングに関する最低限のデータ項目についてレビューし、これに対応する改正が必要かどうかを検討する任務が課されている。

5. UN FAO

The Compliance Manager attended small parts of two hybrid meetings convened by the UN FAO during December 2022. The first of these was the Sixth meeting of the Global Record Informal Open-Ended Technical and Advisory Working Group (GRWG6), and the second of these was the Third meeting of the PSMA Technical Working Group on Information Exchange (TWG-IE3).

コンプライアンス・マネージャーは、2022 年 12 月に FAO が開催した 2 回のハイブリッド会合の一部パートに参加した。最初の会合は第 6 回グローバルレコードに関する非公式専門的助言作業部会 (GRWG6) であり、これに次ぐ会合は第三回情報交換に関する PSMA 専門作業部会 (TWG-E3) であった。

6. Starboard Maritime Intelligence (NZ)

During 2023 the Compliance Manager undertook a free trial of the [Starboard Maritime Intelligence](#) software which allows visual and analytical examination of primarily Automatic Identification System (AIS) data. The software was very useful in terms of providing real-time AIS data including some in-built analyses capabilities for checking vessel locations and

¹¹ WCPFC’s Intersessional Working Group – Regional Observer Programme

potential transshipment events¹². However, there are significant costs associated with access to this software with budgetary limitations meaning that a subscription cannot be considered. 2023年において、コンプライアンス・マネージャーは [Starboard Maritime Intelligence](#) ソフトウェアの無料トライアルを行った。同ソフトウェアでは、主に船舶自動識別装置（AIS）データを可視的及び解析的に精査することができる。当該ソフトウェアは、AIS データをリアルタイムに提供する上で非常に便利なもので、船舶の位置や潜在的な転載活動を確認するためのいくつかの解析機能が内蔵されている。しかしながら、本ソフトウェアにアクセスするには相当の費用が必要となり、予算に制限がある状況では本ソフトウェアのサブスクリプションを検討することはできない。

7. Recommendations

勧告

CC18 is invited to:

CC 18 は以下を招請されている。

- Note the CCSBT's Compliance Relationships with other bodies and organisations.
CCSBT と他の組織及び機関との遵守関係に留意すること。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書

¹² Taking into account the potential limitations of AIS data. AIS データの限界を考慮したもの。